УДК 81'366.54(=511.142)

Ф.М. Лельхова

Глагольно-именные послеложные словосочетания, выражающие пространственные отношения, в хантыйском языке

Аннотация. В данной статье рассматриваются глагольные словосочетания с зависимым именем с послелогом, выражающие пространственные значения. Структурная модель словосочетания $N + post \leftarrow V$. Языковой материал представлен на шурышкарском диалекте хантыйского языка.

Ключевые слова: хантыйский язык, структура, модель, глагольные словосочетания, зависимое слово, синтаксические отношения, пространственное значение.

F.M. Lelkhova

Verb-noun postposition phrases, expressing spatial relations in Khanty language

Summary. The article deals with the verbal phrases with the dependent name with postposition, expressing the spatial meaning. The structural model of the word combination $N + post \leftarrow V$. Linguistic material is presented on Shuryshkarsky dialect of Khanty language.

Keywords: Khanty language, structure, model, verb phrases, dependent word, syntactic relations, spatial meaning.

В хантыйском языке обширный класс глагольных словосочетаний составляют словосочетания с зависимым компонентом, состоящим из имени и послелога (релятивного слова). Обстоятельственные смысловые отношения между составляющими компонентами, на основе которых базируется образование таких словосочетаний, определяют их грамматическое значение. Функционально-семантические характеристики послелогов создают между компонентами вербальных конструкций обстоятельственные отношения со следующими оттенками: пространственным, временным, количественным, заместительным, оттенками причины, цели, образа и способа действия.

Модель $N_{post} \leftarrow V_f$. В хантыйском языке вербальные словосочетания представлены моделями словосочетаний, в которых в позиции управляемого слова выступает имя существительное (местоимение) с серийными и несерийными послелогам, конкретизирующими семантику словосочетаний в целом. Серийными называются послелог, образовавшиеся

от знаменательного слова «путем присоединения к нему разных падежных суффиксов пространственного значения, которые впоследствии переходили в застывшее состояние» [1, 23]. К.Е. Майтинская отмечает следующие критерии выделения послелогов от знаменательного слова: 1) релятивные слова не являются отдельным членом предложения; 2) семантический признак: знаменательное слово имеет лексическое значение; 3) морфологический признак: в формировании релятивного слова участвуют падежные форманты имен существительных, выражающих определенные пространственные отношения. Вслед за К.Е. Майтинской мы считаем, что релятивные слова пространственного и временного значения в хантыйском языке образуют серии, имеющие следующие значения: 1) локативное, например: *п̄сан в̄тпий̄ан ом̄сл̄эт* 'за столом сидят'; *вар̄с к̄йт̄ан ны̄ла* 'в кустах виден'; 2) лативное, например: *п̄сан сура опса* 'за стол сядь'; *н̄н п̄нд̄эна ом̄сл̄эм* 'рядом с тобой сяду'; *лап̄эт кема й̄н̄хл̄эт* 'на неделю

отправляются»; 3) аблативное, например: *аңкәд вўш элты этмәты* 'из-под пня показаться'; *мир кўт элты цацәләты* 'из толпы слышаться'; *йиңк илпелты мәнты* 'под водой проехать'. Серии послелогов, выражающие временные отношения, присоединяют форманты пространственных падежей, временное значение у которых развилось из местных значений [1, 34]. В настоящей работе мы рассмотрим модели глагольных словосочетаний сынского и шурышкарского диалекта хантыйского языка с зависимым именем с серийным и несерийным послелогом, выражающие пространственные значения.

Модели глагольных словосочетаний с послелогом, выражающими пространственные отношения.

Модели N *вўтпийа* ← V_f N *вўтпийән* ← V_f N *вўтпи элты* ← V_f

В данных моделях структурными компонентами выступают пространственные послелогии: *вўтпийа* 'за кого/что-либо, за чем', 'позади кого/чего-либо (куда)', *вўтпийән* 'за кем/чем-либо (где)', *вўтпи элты* 'из-за кого/чего-либо'. В конструкциях, выражающих пространственное значение, зависимое имя с послелогом *вўтпийа* называют действие и лицо, предмет (пространственный ориентир), за который направлено движение, например: *Йўхдам сортыя кур вўтпийа доңцәләдам* 'Дрова сушить за печку ставлю'; *Мойәң хйат пәсан вўтпийа ци омәсда* 'Гостя посадят за стол'.

В словосочетании управляемое имя означает предмет, лицо, за которым происходит действие (пространственный ориентир), например: *Миләм йсәм хир вўтпийән керәтләмад* 'Шапка за подушками валялась'; *Уштәм тупайәм ларац вўтпийән уйәтсәм* 'Потерянную игрушку из оленьей кости за ящиком нашел'; *Сойәм вўтпийән мәнтсәм* 'Прошел за ручьем'.

В вербальных конструкциях зависимое имя с послелогом *вўтпи элты* означает «движение из-за какого-либо пространственного ориентира», например: *Пәсан вўтпи элты нйх дойәс* 'Встал, чтоб выйти из-за стола'; *Кәсетайән тиван вўтпи элты нйх вуйи* 'Газету из-за дивана вытащи'; *Курт вўтпи элты этәс* 'Из-за деревни показался'.

Модели N *вўш* ← V_f N *вўша* ← V_f N *вўшән* ← V_f N *вўш элты (эвәлт)* ← V_f

В данных моделях структурными компонентами выступают пространственные послелогии: *вўш* 'с', *вўша* 'до, на', *вўшән* 'по', *вўш элты (эвәлт)* 'из-под, с, со'. Словосочетания выражают направленность движения до конечного пункта, указанного в имени, например: *Хот вўша йохәтсәв, ци ци катәлсәв* 'Доехали до избушки, пристали к берегу (букв.: туда)'; *Вўды хотәв шеңк хўвән йнта, и пуш цўтцәты тәха вўшән уд* 'Чум наш не очень далеко, на расстоянии одной остановки находится'. В модели N *вўш элты* ← V_f имя с послелогом называет предмет, являющийся пределом, от которого начинается действие, например: *Аңкәд вўш элты нампәр вой этмемәс* 'Из-под пня мышь выскочила'.

Модели N *илпийа* ← V_f N *илпийән* ← V_f N *илпи элты (эвәлт)* ← V_f

В данных моделях структурными компонентами выступают пространственные послелогии: *илпийа* 'под кого/что-л.', *илпийән* 'под кем/чем-л.', 'подо что-л.', *илпи элты (эвәлт)* 'из-под кого/чего-л.', *илпелты* 'под чем-л.', 'из-под кого/чего-л.'. Структура словосочетания представлена глаголом с семантикой движения или разрушения, которые сочетаются с именем и послелогом *илпийа* со значением 'под', например: *Ай куфәвләв хот илпийа дйңксәт* 'Щенки под дом залезли'; *Катра дыйәм хот сәңхәм илпийа йркәпмад* 'Старый разрушенный дом под гору упал (свалился)'. Словосочетание с послелогом *илпийән* выражает действие, совершающееся в определенном месте: под предметом (у основания предмета), например: *Кев илпийән дойсәв* 'Под горой остановились'; *Йхсар ими унши илпийән уңх хирмад* 'Лиса под сосной нору вырыла'.

В модели словосочетания N *илпи элты (эвәлт)* ← V_f управляемое имя с послелогом *илпи элты (илпелты)* обозначает место, предмет, из нижней части или нижней стороны которого исходит действие или под которым совершается действие, например: *Тәла йис, ухләт дйпас илпи элты ким талдайәт* 'Зима наступила, нарты из-под лабаза вытаскивают'; *Лўв хон кәднәң илпи элты сәсы вантман*

йәнхидыйәд ‘Он ходит проверять слопцы под берегом, на котором живет царь’.

Модели N йәлпийә ← V_f N йәлпийән ← V_f

Данные модели формируют послелогои: йәлпийә ‘перед кем/чем-либо’, йәлпийән ‘перед’. Пространственные конструкции с послелогом йәлпийә, йәлпийән называют предмет или лицо, перед которыми совершается движение, например: Хот ов йәлпийә ловән ики наврас ‘Мужчина на лошади прискакал во двор’; Вүдәт ов йәлпийә мәнтсәт ‘Олени ушли по направлению от дверей дома’. Конструкции, выражающие временное значение, называют действие и временной отрезок, до наступления которого совершилось действие, например: Кәт тәд йәлпийән ма нәңән йша пайәтсәм ‘Два года назад я тебя узнал’; Похәд йәлпийән ййхи ат ййхәтсәв ‘Чтобы до грозы успели домой прийти’.

Модель N йәцәлт ← V_f

В данной модели конструктивным компонентом является послелог йәцәлт ‘навстречу кому/чему-либо’, ‘против кого/чего-либо’. В данных глагольных конструкциях реализуются пространственные значения, например: Ма әцәм йәцәлт мәнләм ‘Я навстречу отцу пойду’; Пөхән вәдлү дов йәцәлт хухәдәд ‘Сын=твой прямо навстречу лошади бежит’.

Модели N кем ← V_f N кема ← V_f
 N кемән ← V_f

Структурным компонентом данных моделей являются послелогои кем ‘приблизительно, с’, кема ‘приблизительно, около, на, под, к’. В глагольных словосочетаниях зависимое имя с послелогом кем, кема выражает пространственные отношения с оттенком меры и количества, например: Холәп пәталәт ишупәд кема ил шуйдымәд ‘Балберы приблизительно наполовину в воду погрузились’; Данәт кем әнтәм ус ‘С неделю отсутствовал’.

Модели N кимлә ← V_f N кимәдән ← V_f

В данных моделях структурными компонентами выступают пространственные послелогои: кимлә ‘за что-либо’, ‘до чего-либо’, кимәдән ‘за кем-л.’, ‘возле чего-л.’. Между частями этой модели устанавливаются пространственные значения. Словосочетания, состоящие из глагола и имени с послелогом кимлә, называют действие и пространственный ориентир,

на край которого направлено действие, например: Хона дәлдәт, Ас кимлә мәнләт ‘На лодки (букв.: в лодку) салятся, за Обь едут’; Вош кимлә ин йа ши ййхәтсәв ‘Вот и доехали до окраины деревни’. В глагольных конструкциях зависимый компонент с послелогом кимәдән называет действие и пространственный ориентир (место), на краю или вблизи которого совершается действие, например: Ин мүн посәд кимәдән тбрән сәвәрсәв ‘Сейчас мы возле протоки косили’; Курт кимәдән әцәм пун тәйәд ‘У отца возле деревни гымга есть’.

Модели N кимпийә ← V_f N кимпийән ← V_f N кимпи элты (эвәлт) ← V_f

Данные модели формируют послелогои: кимпийә ‘за что-либо’, ‘за кем-либо (куда?)’, кимпийән ‘за кем-либо, вне (где?)’, кимпи элты (эвәлт) ‘из-за чего-либо’, ‘с чего-либо’. Между компонентами вышеназванных моделей реализуются объектно-пространственные отношения. Глагольные словосочетания с серийным послелогом кимпийә, кимпийән выражают действие, движение, направленное из помещения наружу, за указанный пространственный ориентир, например: Ин ши ов кимпийә әтәс ‘Только что за дверь вышел’; Туп курт кимпийә питсәт, вантләт, йәдән тәтәт әл вүртләт ‘Только за деревней (букв.: за деревню) оказались, смотрят, вдали огни сверкают’; Ишни кимпийән йәмәс цацәд ‘За окном хорошо слышно’. В вербальных конструкциях зависимое имя с послелогом кимпи элты (эвәлт) обозначает предмет (пространственный ориентир), с наружной стороны которого совершается действие, например: Авкайән пушас кимпи элты ватләтәсәм ‘Олененка привела из-за забора’.

Модели N күт ← V_f N күта ← V_f
 N күтән ← V_f N күт элты ← V_f

Структурным компонентом данных моделей является послелог күт ‘в, среди, между’. В рассматриваемых моделях реализуются: 1) пространственные значения, например: Пөхән йиңк күта рүңкман ‘Мальчики в воду забрели’; Хопев йәңк күтән хәтәс ‘Лодка между льдами продвигалась’; 2) объектно-пространственные значения, например: Хүд вәдты йох күтән и рүц удмәд ‘Среди

рыбаков один русский был'; *Мир кўт элты ит цащилыйәд* 'Из народа (из толпы) кто-то один слышится'.

Модели $N деп \leftarrow V_f$ $N депә \leftarrow V_f$
 $N депән \leftarrow V_f$

Структурным компонентом данных моделей являются послелогои *деп* 'в, среди, между, под', *депә* 'к кому/чему-либо', 'возле кого/чего-либо', *депән* 'возле чего-либо'. В указанных моделях словосочетаний с пространственным значением выражается действие, осуществляемое в непосредственной близости от предмета или лица, или в его направлении, например: *Хот депән ин мунтышәк щи йәнтәс* 'Вот только что близ дома играл'; *Хорәм сәхәт хәд йәханәң ики депә и әхән пәтсайәт* 'Снятые шкуры все возле старика реки головой в одну сторону (букв.: одной головой) положены'.

Модели $N лыпийә \leftarrow V_f$ $N лыпийән \leftarrow V_f$ $N лыпи элты (эвәлт) \leftarrow V_f$

Структурным компонентом данных моделей являются пространственные послелогои *лыпийә* 'во что-либо (где)', 'в, во внутрь чего-либо (куда)', *лыпийән* 'в чем-либо, внутри чего-либо', 'по чему', *лыпид элты (эвәлт)* 'из чего-либо'. В глагольном словосочетании зависимое имя с указанными послелогоми имеет пространственное значение: *Хот лыпийә дәңтәдәлмән* 'В дом зайдем'; *Унт лыпийә иса йәдшәк питты* 'В лес все дальше удаляться'; *Дәпән лыпийә әңкәрмийә* 'Загляни в сени'; *Уңх лыпид элты этмилыйәс* 'Из норы показался'.

Модель $N мәхты \leftarrow V_f$

Данную модель формирует послелог *мәхты* 'сквозь / через кого/что-либо', 'мимо кого/чего-либо'. В вербальных конструкциях зависимое имя с послелогом пространственной семантики *мәхты* выражает значение «действие и преодолеваемое пространство», «движение предмета сквозь или мимо чего-либо», например: *нүвәт мәхты кәдты* 'сквозь ветки виднеться'; *хул мәхты ныда* 'через щель видно'; *Довән ухәд курт мәхты мәнәс* 'Лошади, запряженные в сани, мимо деревни проехали'.

Модели $N нүмпийә \leftarrow V_f$ $N нүмпийән \leftarrow V_f$ $N нүмпи элты (эвәлт) \leftarrow V_f$

В данных моделях структурными компонентами выступают пространственные послелогои: *нүмпийә* 'на что-либо', 'над кем/чем-либо', *нүмпийән* 'над кем/чем-либо', *нүмпи элты (эвәлт)* 'с чего-либо', 'над (по-над) кем/чем-либо'. В словосочетаниях с данными послелогоми называется действие, движение, которое совершается по направлению над пространственным ориентиром, например: *Нәдәм хот нүмпийә әсдәсәс* 'Стрела над домом (по направлению) пролетела'.

Модели $N нымпийә \leftarrow V_f$ $N нымпийән \leftarrow V_f$

Данные модели формируют послелогои: *нымпийә*, *нымпийән* 'за (ниже)'. Названное словосочетание выражает пространственно-обстоятельственные отношения, например: *Ванты, курт нымпина йәм сойп панәт удмел* 'За деревней (букв.: ниже деревни) были хорошие места для рыбалки'.

Модель $N пәдә \leftarrow V_f$

Данную модель формирует послелог *пәдә* 'в направлении, к', 'о ком / о чем-либо', 'на кого/что-либо'. Между компонентами модели наблюдается пространственное значение: *Күнәвәт пәдә йәңхәңән* 'Ездили в направлении Куновата'; *Худәм ху худәм йуш пәдә шушмәсәт* 'Трое мужчин по трем тропам (букв.: к трем тропинкам) пошли'.

Модели $N пүнәдә \leftarrow V_f$ $N пүнәдән \leftarrow V_f$
 $N пүнәд элты (эвәлт) \leftarrow V_f$

В данных моделях структурными компонентами выступают пространственные послелогои: *пүнәдә* 'к кому/чему-либо', *пүнәдән* 'у, около, возле кого/чего-либо', 'близ, вблизи кого/чего-либо', *пүнәд элты* 'от кого/чего-либо'. В словосочетаниях с послелогом *пүнәд* выражаются пространственные значения: *рат пүнәдән әмәсты* 'сидеть у костра'; *әмләп пүнәдән дөйлиты* 'около проруби останавливаться'; *хот пүнәд элты ухләд йәд тәдсәдды* 'нарту от дома оттащил'.

Модели $N сайә \leftarrow V_f$ $N сайән \leftarrow V_f$
 $N сай элты \leftarrow V_f$

Структурным компонентом данных моделей являются послелогои *сайә* 'за что-либо', *сай элты* 'из-за чего-либо', *сайән* 'через, назад, за, в течение'. В словосочетании, выражающем пространственное значение, указыва-

ется, что действие происходит в направлении за предмет или лицо, названное в имени, например: *Кев өһпәт сайая най пентәс* ‘За вершиной горы солнце скрылось’; *Хир сөхәл ов сайа тәхәртмәд* ‘Сумку повесил за дверь’. Пространственные словосочетания, построенные по модели *N сай элты* ← V_f , выражают движение, которое происходит из-за какого-либо объекта, например: *аңкәл сай элты ким этмәты* ‘из-за пня выскочить’; *Төһишәк мәнәс, кәт худәм йүх сай элты дәрәмәс* ‘Отошел немного, из-за двух-трех деревьев за-вернул’.

Модель *N сахат* ← V_f

Данную модель формирует послелог *сахат* ‘через что-либо, с’, ‘за’. Между частями вербальных словосочетаний данной модели прослеживаются пространственные значения, например: *Мүн катра хот вәд сахат йөхдә йисәв* ‘Мы через старое поселение домой пришли’; *Мир хота әктәцәм мөхет ар тәха сахат йөхәтсәт* ‘На конференцию собравшийся народ приехал с разных мест’.

Модели *N сура* ← V_f *N сурән* ← V_f

Структурным компонентом данных моделей являются послелоги *сурән* ‘за чем-либо’, ‘со, под’. Данные словосочетания выражают пространственное значение: *Ты ванашәк са, пәсан сура хәта* ‘Сюда поближе, к столу подвинься’; *Йөхәтмевән, мөхет пәсан сурән омәсләт* ‘Когда мы пришли, люди за столом сидели (букв.: сидят)’.

Модели *N тўмпи* ← V_f *N тўмпийа* ← V_f *N тўмпийән* ← V_f *N тўмпи элты* ← V_f

Данные модели формируют послелоги *тўмпийа*, *тўмпийән* ‘за кого/что-либо’, ‘напротив чего-либо’ (куда?), ‘за чем-либо’, ‘позади, по ту сторону (предмета)’, *тўмпи элты* ‘из-за чего-либо’. Релятивное слово *тўмпи* в шурышкарском диалекте участвует в образовании словосочетания, выражающего действие, направленное за какой-либо пространственный ориентир, например: *Лүнән Кев тўмпийа йәңхидәдәв* ‘Летом за Урал ездим’; *Вүдыдам ов тўмпийа мәнтсәт* ‘Олени ушли напротив дверей’; *Ас тўмпийән похәл мәрыйәд* ‘За Обью гром гремит’.

Модель *N унты* ← V_f

В структуре этой модели имеется послелог *унты* ‘до кого/чего-либо’. Словосочетания, построенные по образцу модели *N унты* ← V_f , называют действие и конечный пункт движения субъекта, например: *Катра Шәһә йох Ас унты довадман йәңхидәсәт* ‘В старину ханты реки Сыня до Оби на гребнях ездили’; *Һаврэмәт йөхан питар унты хухәдман мәнтсәт* ‘Ребятишки до берега реки бегом побежали’.

Между компонентами вышеназванной модели обнаруживаются пространственные отношения со значением образа действия: *Йуш элты йира шумәсәм, шанш унты шуйдәсәм* ‘С дороги в сторону шагнул, провалился по колону (в снег)’.

Модель *N хөца* ← V_f

Данную модель формирует послелог *хөца* ‘на чем-либо (где)’, ‘к кому/чему-либо’, ‘у кого/чего-либо’, ‘в чем-либо (где)’. Между компонентами словосочетания с послелогом *хөца* реализуются пространственные отношения: *йиңк хөца мәнты* ‘к воде пойти’, *унт хөца этты* ‘выйти к лесу’, *хот хөца шушты* ‘двигаться к дому’, *пан хөца энәмты* ‘у песчаного берега расти’.

В моделях словосочетаний, построенных с участием послелога *хөца*, между частями составляющих его компонентов реализуется и объектно-пространственное значение, например: *хүд велты йох хөца удты* ‘у рыбаков жить’, *өпел хөца хухәдмәс* ‘к сестре подбежал’.

Модель *N хүват* ← V_f

В данной модели конструктивным компонентом является послелог *хүват* ‘по, вслед за, в течение’. В словосочетаниях, построенных по образцу модели *N хүват* ← V_f , выражаются пространственные отношения, например: *Унтәт, нурмәт хүват шицки ариты сый щащидыйәд* ‘По лесу, по тундре (букв.: по лесам, тундрам) слышится пение птиц’; *Пөсәд хүват хоп нопәтда* ‘По протоке лодку несет течением’.

Модели *N шәһиша* ← V_f *N шәһишән* ← V_f

Структурным компонентом данных моделей являются послелоги *шәһиша*, *шәһишән* ‘позади чего-либо’, ‘за чем-либо’, ‘по чему-либо’. Словосочетание с серийным послелогом *шәһиша*,

шыншэн выражает действие, совершающееся позади какого-либо построения, например: *хот шыншэн велпәсләты* ‘за домом промышлять’; *амп хот шыншэн ил йәрәм* ‘собака за домом привязана’; *Ишнавәт шыншэн (ким пеләкн) най дойәл* ‘За окном солнце светило’.

В словосочетаниях названных моделей наблюдаются качественно-обстоятельственные отношения с оттенком пространственности и образа (способа совершения) действия, например: *Ов шыншэн сора мәнтсәв* ‘По течению быстро ехали’; *Вот шыншэн мәнтсәв* ‘Шли по ветру’; *Йәңк шыншэн хойат шушәл* ‘По льду (реки) кто-то идет’.

Модели *N шōма* ← V_f *N шōмайа* ← V_f
N шōмайән ← V_f

В данных моделях структурными компонентами выступают послелогои *шōма*, *шōмайа* ‘напротив кого/чего-либо’, ‘к, прямо к кому/чему-либо’, *шōмайән* ‘напротив чего-либо’. В глагольном словосочетании с вышеназванными послелогоми выражается действие, которое совершается напротив какого-либо места, предмета или лица, например: *Хопел қалнаң шōма үты хойәс* ‘Лодка пристала напротив пристани’; *Хон қалнаң шōма йōхәтсәңән* ‘Подшли прямо к пристани царя’; *Рат шōмайа омәсләт* ‘Напротив костра сидят’.

Модель *N шōппи* ← V_f

В структуре этой модели имеется послелог *шōппи* ‘через кого/чего-либо’, ‘поперек чего-либо’. В указанной модели выражается значение «перемещение объекта через определенный пространственный ориентир, а также

действие, осуществляемое поперек предмета», например: *Ас шōппи нōрәм верса* ‘Через реку мост построили’; *Йуш хәр шōппи ун йүх шуп өдәл* ‘Поперек тропинки большая палка лежит’; *Сойәм павәрт шōппи үншсәв* ‘Ручей перешли по бревну’.

Модель *N элты (эвәлт)* ← V_f

В данной модели конструктивным компонентом является послелог *элты* ‘от, из, с, вдоль, через, сверху’. Между компонентами данной модели реализуются обстоятельственные отношения с пространственным значением: *Вүрцакийә пүдәп вүс элты йōхи пурдәттәс, ин потәм войи пүт элты ләты питәс* ‘Синица влетела через отверстие чувада домой, начала есть из котла с застывшим жиром’; *Йәм хүв күт сойнев посәл питар элты талсәв* ‘Достаточное расстояние невод тащили вдоль берега протоки’.

Модели *N йүппийа* ← V_f *N йүппийән* ← V_f

Данные модели формирует послелог *йүппийа*, *йүппийән* ‘за, вслед за’. Зависимое имя указанной модели называет лицо, вслед за которым происходит движение, выраженное глаголом, например: *Ма йүпема дойа* ‘Встань за мной’; *Ин икев мойәң йох йүппийән ты этәс* ‘Мужчина вслед за гостями пришел’; *Ай амп цицкүрәк йүппийән нүхләсийәл* ‘Щенок за курицами гоняется’.

Таким образом, в хантыйском языке мы выделили 63 модели глагольных словосочетаний с зависимым именем с послелогоми, выражающими пространственные значения.

Литература

1. Майтинская К.Е. Служебные слова в финно-угорских языках. М., 1982. 185 с.

References

1. Majtinskaja K.E. Sluzhebnye slova v finno-ugorskih jazykah. M., 1982. 185 s.